

Séance ordinaire tenue le 3 juillet 2018
Regular meeting held on July 3, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE
ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE
LA VILLE D'HUDSON TENUE AU CENTRE
COMMUNAUTAIRE STEPHEN F. SHAAR,
LE 3 JUILLET 2018 À 19H30 À LAQUELLE
ASSISTAIENT :**

Le Maire/The Mayor:
Les conseillers/Councillors:

**MINUTES OF THE REGULAR MEETING
OF THE TOWN OF HUDSON COUNCIL,
HELD AT THE STEPHEN F. SHAAR
COMMUNITY CENTRE, ON JULY 3rd,
2018 AT 7:30 PM., AT WHICH WERE
PRESENT:**

Jamie Nicholls
Helen Kurgansky
Austin Rikley-Krindle
Chloe Hutchison
Barbara Robinson
Jim Duff
Daren Legault

Le quorum est atteint. / Quorum was reached.

Également présents : Jean-Pierre Roy, Directeur général/Director General
Also in attendance : Mélissa Legault, Greffière/Town Clerk

Plus de 37 personnes sont présentes / More than 37 people are present

Plus de 1,135 vues du vidéo et aucun transfert du lien Facebook / More than 1,135 views
of the video and no shares of the Facebook link

OUVERTURE DE LA SÉANCE

CALL TO ORDER

MOT DU MAIRE

WORD FROM THE MAYOR

**Reconnaissance aux Premières Nations:
Anishinabeg, Kanienkahaka et Métis Nation**

**Dedication to First Nations:
Anishinabeg, Kanienkahaka and Métis
Nation**

**Remise de la médaille du Gouverneur
général du Canada à un officier pompier**

**Governor General's Medal for firefighter
officer**

 Point no 1 de la séance du 3 juillet 2018 de la Ville d'Hudson,
Résolution R2018-07-210

 Item No. 1 of the Town of Hudson May 7, 2018 Council
meeting, Resolution R2018-07-210

1. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

1. ADOPTION OF THE AGENDA

**Il est proposé par le conseiller du district 2
(Hudson Est) Austin Rikley-Krindle
Appuyé par le conseiller du district 5
(Heights Est) Jim Duff**

**It is moved by the Councillor for district 2
(Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle
Seconded by the Councillor for district 5
(Eastern Heights) Jim Duff**

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du
Conseil du 3 juillet 2018, soit adopté avec les
modifications suivantes :

THAT the agenda of the regular Council
meeting of July 3rd, 2018, be and is hereby
adopted with the following modifications:

**Retrait des items 3.7 : Como Gardens – plan
de subdivision
et 9.1 : Remplacement – véhicules de
patrouille**

**Withdrawal of items 3.7: Como Gardens –
subdivision plan
and 9.1: Replacement of patrol vehicles**

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

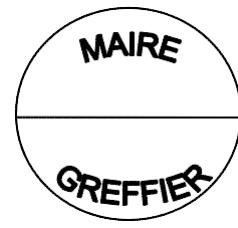
CARRIED UNANIMOUSLY

 Résolution R2018-07-211

 Resolution R2018- 07-211

**2. APPROBATION DES PROCÈS-
VERBAUX**

2. CONFIRMATION OF MINUTES



Séance ordinaire tenue le 3 juillet 2018
Regular meeting held on July 3, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a vérifié le procès-verbal de la séance ordinaire du 4 juin 2018;

**Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky**

QUE le procès-verbal de la séance du 4 juin 2018 soit approuvé par les présentes, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Délégations, correspondance & pétitions

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

3. URBANISME

 Résolution R2018-07-212, MVH-860, caucus du 27 juin 2018

3.1 28 Reid – dérogation mineure

CONSIDÉRANT QU'une demande de dérogation mineure a été reçue pour la propriété située au 28 Reid;

CONSIDÉRANT les critères d'évaluation applicables à cette demande;

CONSIDÉRANT la recommandation favorable du CCU qui a traité ce dossier lors de la séance du 16 mai 2018;

CONSIDÉRANT qu'il a été dûment proposé et résolu que le Comité consultatif d'urbanisme recommande au Conseil municipal d'approuver la demande de dérogation;

Conformément à la réglementation en vigueur, les personnes présentes et intéressées par la présente demande sont invitées à se faire entendre par le conseil.

Personne ne s'adresse au Conseil

**Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault**

QUE le Conseil municipal approuve la demande de dérogation aux articles 1405 et 1406 du règlement de zonage numéro 526 afin de :

- 1) permettre une réduction de la marge latérale gauche et de la marge latérale droite à 3.8 m. au lieu de 5 m (unités de coin);

WHEREAS Council has reviewed the minutes of the June 4th, 2018 regular meeting;

**It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky**

THAT the minutes of the Council meeting held on June 4th, 2018 be, and is hereby approved, as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

Delegations, correspondance & petitions

FIRST QUESTION PERIOD

3. URBAN PLANNING

 Resolution R2018-06-212, MVH-860, caucus May 28, 2018

3.1 28 Reid – minor exemption

WHEREAS a request was received for minor exemption for the property located at 28 Reid;

CONSIDERING the evaluation criteria applicable for this application;

CONSIDERING the positive recommendation of the TPAC, who studied the request at the meeting of May 16th, 2018;

CONSIDERING it was moved and resolved by the Town Planning Advisory Committee to recommend to Council the approval of the minor exemption;

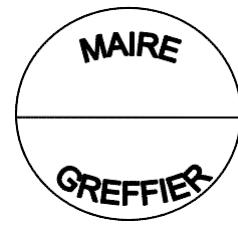
In accordance with regulation in force, interested parties in this proceeding are invited to be heard by Council.

No one requested to be heard

**It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky
Seconded by the Councillor for 6 (West End) Daren Legault**

That Council APPROVES the plans as submitted in support of the minor exemption to articles 1405 and 1406 of zoning by-law no.526 to:

- 1) Allow a reduction of the left lateral margin and the right lateral margin to 3.8 m. instead of 5m;



Séance ordinaire tenue le 3 juillet 2018
Regular meeting held on July 3, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

- 2) permettre pour les lots projetés 2, 3 et 4 (lots intérieurs), une occupation du terrain allant jusqu'à 44% au lieu de 40%.

- 2) Allow for the projected lots 2, 3 and 4, a land occupation of up to 44% instead of 40%.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Résolution R2018-07-213, MVH-888, caucus du 27 juin 2018

3.2 524 Main – enseigne sur mur

CONSIDÉRANT QU'une demande de certificat d'autorisation no.2018-00292a été reçue pour l'installation d'une enseigne sur mur au 524 rue Main;

CONSIDÉRANT l'application du règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale no. 571 à cette demande;

CONSIDÉRANT les objectifs et critères de ce règlement applicables à cette demande;

CONSIDÉRANT la recommandation du CCU qui a traité ce dossier lors de la rencontre du 13 juin 2018;

CONSIDÉRANT QU'il a été proposé et résolu à l'unanimité par le Comité consultatif d'urbanisme de recommander au Conseil municipal d'approuver les plans déposés en soutien à la demande de certificat;

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle
Appuyé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison**

D'APPROUVER les plans déposés en soutien à la demande de certificat d'autorisation.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Résolution R2018-07-214, MVH-889, caucus du 27 juin 2018

3.3 163 Main – nouveau bâtiment principal (PIIA), plans remplacés

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis no.2018-00184 a été reçue pour la construction d'un bâtiment principal au 163 rue Main;

CONSIDÉRANT l'adoption de la résolution no. R2018-06-175 le 4 juin 2018, approuvant des plans;

CONSIDÉRANT que le requérant a présenté de nouveaux plans en soutien à la demande de permis;

CARRIED UNANIMOUSLY

Resolution R2018-07-213, MVH-888, caucus June 27, 2018

3.2 524 Main – mural sign

WHEREAS a certificate of authorization request no. 2018-00292 was received for the installation of a mural sign at 524 Main;

WHEREAS By-Law no. 571 regarding Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) applies to this request;

WHEREAS the objectives and criteria of this by-law applicable for these requests;

WHEREAS the recommendation of the TPAC who studied this file during their meeting held on June 13th, 2018;

WHEREAS it was moved and resolved that the Town Planning Advisory Committee recommends to Council the approval of the plans as submitted in support of the authorization certificate application;

**It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle
Seconded by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison**

THAT Council approves the plans as submitted in support of the authorization certificate application.

CARRIED UNANIMOUSLY

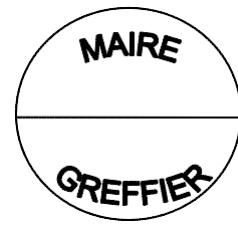
Resolution R2018-07-214, MVH-889, caucus June 27, 2018

3.3 163 Main - new main building (SPAIP), plans replaced

WHEREAS building permit request no. 2018-00184 was received for the construction of a new main building at 163 Main;

WHEREAS Council adopted resolution no. R2019-06-175 at the June 4th 2018 meeting;

WHEREAS the applicant has submitted new plans for this permit request;



Séance ordinaire tenue le 3 juillet 2018
Regular meeting held on July 3, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT l'application du règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale no. 571 à cette demande;

CONSIDÉRANT les objectifs et critères de ce règlement applicables à la demande;

CONSIDÉRANT la recommandation du CCU qui a traité ce dossier lors de la rencontre du 13 juin 2018;

CONSIDÉRANT QU'il a été proposé et résolu à l'unanimité par le Comité consultatif d'urbanisme de recommander au Conseil municipal d'approuver les plans déposés en soutien à la demande de permis;

**Il est proposé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault**

D'APPROUVER les plans déposés en soutien à la demande de permis.

D'ABOGER la résolution no. R2018-06-175.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

 Résolution R2018-07-215, MVH-890, caucus du 27 juin 2018

3.4 28 Reid – construction 5 unités résidentielles en rangée (PIIA)

CONSIDÉRANT QUE des demandes de permis no. 2018-00293 à 2018-00297 ont été reçues pour la construction de cinq unités d'habitations en rangée au 28 Reid;

CONSIDÉRANT l'application du règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale no. 571 à cette demande;

CONSIDÉRANT les critères d'évaluation applicables à cette demande;

CONSIDÉRANT la recommandation du CCU qui a traité ce dossier lors de la rencontre du 13 juin 2018;

CONSIDÉRANT QU'il a été proposé et résolu à l'unanimité par le Comité consultatif d'urbanisme de recommander au Conseil municipal d'approuver les plans déposés en soutien à la demande de certificat;

**Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault**

WHEREAS By-Law no. 571 regarding Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) applies to this request;

WHEREAS By-Law no. 571 regarding Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) applies to this request;

WHEREAS the recommendation of the TPAC who studied this file during their meeting held on June 13th, 2018;

WHEREAS it was moved and resolved that the Town Planning Advisory Committee recommends to Town Council the approval of the plans as submitted in support of the permit applications;

**It is moved by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison
Seconded by the Councillor for 6 (West End) Daren Legault**

THAT Council approves the plans as submitted in support of the permit application.

THAT Council repeal resolution no. R2018-06-175.

CARRIED UNANIMOUSLY

 Resolution R2018-07-215, MVH-890, caucus June 27th, 2018

3.4 28 Reid – new residential building

WHEREAS building permit requests no. 2018-00293 to 2018-00297 were received for the construction of five townhouses;

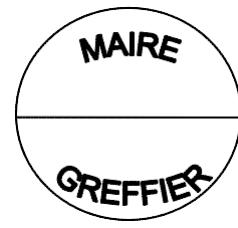
WHEREAS By-Law no. 571 regarding Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) applies to this request;

WHEREAS the objectives and criteria of this by-law applicable for this request;

WHEREAS the recommendation of the TPAC who studied this file during their meeting held on June 13th, 2018;

WHEREAS it was moved and resolved that the Town Planning Advisory Committee recommends to Town Council the approval of the plans as submitted in support of the permit applications;

**It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky
Seconded by the Councillor for 6 (West End) Daren Legault**



Séance ordinaire tenue le 3 juillet 2018
Regular meeting held on July 3, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

D'APPROUVER les plans déposés en soutien aux demandes de permis.

THAT Council approves the plans as submitted in support of the permit application.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

 Résolution R2018-07-216, MVH-887, caucus du 27 juin 2018

3.5 696 Main – agrandissement bâtiment principal (PIIA)

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis no.2018-00291a été reçue pour agrandir le bâtiment principal situé au 696 rue Main;

CONSIDÉRANT l'application du règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale no. 571 à cette demande;

CONSIDÉRANT les objectifs et critères de ce règlement applicables à la demande;

CONSIDÉRANT la recommandation du CCU qui a traité ce dossier lors de la rencontre du 13 juin 2018;

CONSIDÉRANT QU'il a été proposé et résolu à l'unanimité par le Comité consultatif d'urbanisme de recommander au Conseil municipal d'approuver les plans déposés en soutien à la demande de permis;

**Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky
Appuyé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison**

D'APPROUVER les plans déposés en soutien à la demande de permis.

CARRIED UNANIMOUSLY

 Resolution R2018-07-216, MVH-887, caucus June 27, 2018

3.5 696 Main – Main building extension (SPAIP)

WHEREAS building permit request no. 2018-00291 was received for an addition of the main building located at 696 Main;

WHEREAS By-Law no. 571 regarding Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) applies to this request;

WHEREAS the objectives and criteria of this by-law applicable for this request;

WHEREAS the recommendation of the TPAC who studied this file during their meeting held on June 13th, 2018;

WHEREAS it was moved and resolved that the Town Planning Advisory Committee recommends to Town Council the approval of the plans as submitted in support of the permit applications;

**It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky
Seconded by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison**

THAT Council approves the plans as submitted in support of the permit application.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

 Résolution R2018-07-217, MVH-886, caucus du 27 juin 2018

3.6 306 Main – rénovations majeures (PIIA)

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis no.2018-00344 a été reçue pour la rénovation du bâtiment principal au 306 rue Main;

CONSIDÉRANT l'application du règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale no. 571 à cette demande;

CONSIDÉRANT les objectifs et critères d'évaluation applicables à cette demande, notamment la préservation du caractère architectural existant et le respect des caractéristiques propres à l'architecture du

CARRIED UNANIMOUSLY

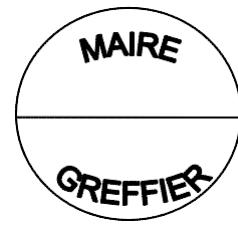
 Resolution R2018-07-217, MVH-886, caucus June 27, 2018

3.6 306 Main – Major renovations (SPAIP)

WHEREAS a building permit request no. 2018-00344 was received for renovation on the main building located at 306 Main Street.

WHEREAS By-Law no. 571 regarding Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) applies to this request;

CONSIDERING the objectives and criteria of the by-law applicable for this request, notably to ensure that the architectural character of the existing building is preserved and to respect the architectural



Séance ordinaire tenue le 3 juillet 2018
Regular meeting held on July 3, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

bâtiment ainsi que des caractéristiques particulières et d'ensemble;

CONSIDÉRANT le bâtiment existant, son caractère et ses caractéristiques architecturales;

CONSIDÉRANT la recommandation du CCU qui a traité ce dossier lors de la rencontre du 20 juin 2018;

CONSIDÉRANT QU'il a été proposé et résolu à l'unanimité par le Comité consultatif d'urbanisme de recommander au Conseil municipal de refuser les plans déposés en soutien à la demande de permis aux motifs suivants :

- Les interventions proposées ne respectent pas les caractéristiques propres à l'architecture du bâtiment et relatives à la forme des toits, les matériaux de revêtement extérieur, les ouvertures, les éléments d'ornementation;

- Les interventions proposées se distancent du caractère architectural du bâtiment existant plutôt que de le respecter.

characteristics of the building as well as its unique and global characteristics;

WHEREAS the existing building, its architectural character and characteristics;

WHEREAS the recommendation of the TPAC who studied this file during their meeting held on June 20th, 2018;

WHEREAS it was moved and resolved that the Planning Advisory Committee recommends to Council to refuse the plans presented with the permit request for the following reasons:

- The proposed interventions do not respect the characteristics relative to the architecture of the building and relative to the shape of the roof, the outer materials, the doorways, and ornaments.

- The proposed interventions distance themselves from the architectural characteristics instead of respecting them.

**Il est proposé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

DE REFUSER les plans déposés en soutien à la demande de permis pour les motifs énoncés par le CCU.

**It is moved by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

TO REFUSE the plans presented with the permit request for the same reasons as set forth by TPAC.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Résolution R2018-07-, MVH-797, caucus du 27 juin 2018

3.7 Como Gardens – plan de subdivision

RETIRÉ

Résolution R2018-07-218, MVH-244.3, caucus du 27 juin 2018

3.8 Projet Willowbrook

CONSIDÉRANT que le projet est conforme à la réglementation municipale en matière d'urbanisme dans ce secteur;

CONSIDÉRANT qu'une démonstration doit être faite par le promoteur que les services publics seront suffisants pour accueillir le projet;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

CARRIED UNANIMOUSLY

Resolution R2018-07-, MVH-797, caucus 27 juin, 2018

3.7 Como Gardens – subdivision plan

WITHDRAWN

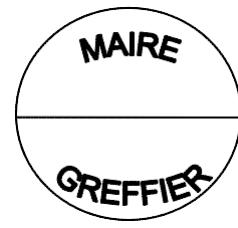
Resolution R2018-07-218, MVH-244.3, caucus June 27, 2018

3.8 Willowbrook Project

WHEREAS the project is in accordance with the Town's by-laws regarding urban planning in the sector;

WHEREAS a demonstration must be completed by the promotor to the satisfaction of public works to approve the project;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**



Séance ordinaire tenue le 3 juillet 2018
Regular meeting held on July 3, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

DE SE DÉCLARER favorable, de manière préliminaire, à l'implantation du projet proposé afin que les réquisitions au MDDELCC puissent être faites par le promoteur.

TO DECLARE the Town as favorable, in a preliminary fashion, to the implementation of the proposed project to allow the promotor to file the necessary request to the MDDELCC.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

4. ADMINISTRATION ET FINANCES

Résolution R2018-07-219, MVH-248.31, caucus du 27 juin 2018

4.1 Approbation des paiements – 29 juin 2018

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a examiné les dépenses effectuées et les comptes à payer du 29 juin 2018;

Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson

D'APPROUVER le paiement des comptes au 29 juin 2018 tels que présentés :

4. ADMINISTRATION AND FINANCE

Resolution R2018-07-219, MVH-248.31, caucus June 27, 2018

4.1 Approval of disbursements – June 29, 2018

CONSIDERING Council has examined the disbursements made and to be made for accounts payables from June 29, 2018;

It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson

TO APPROVE the following disbursements as of June 29, 2018, as presented:

Total des comptes payés / Accounts paid	358,775.27 \$
Chèques / Cheques	385,387.08 \$
Débit direct / Direct debit	21,369.20 \$
Chèques annulés / Cancelled cheques	(47 683.51) \$
Paie / Payroll - #12	130,419.43 \$
Paie / Payroll - #13	145,753.63 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

Résolution R2018-07-220, MVH-404.5/404.6, caucus du 27 juin 2018

4.2 Paiement final – déneigement hiver 2018

CONSIDÉRANT les articles 4.17 et 4.18 du contrat de déneigement quant au paiement et à la responsabilité de l'entrepreneur;

CONSIDÉRANT les dommages répertoriés au mémoire MVH-404.5 et non réparés par l'entrepreneur;

Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle

DE CONSERVER une retenue de 12 204.02 \$ du versement final afin de compenser le montant des dommages.

Resolution R2018-07-220, MVH-404.5-6, caucus June 27, 2018

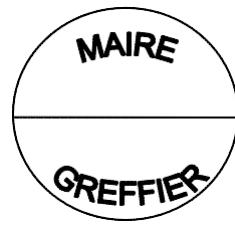
4.2 Final payment – 2018 snow removal

CONSIDERING sections 4.17 and 4.18 of the snow removal contract regarding the payment to and the contractor's liability;

CONSIDERING the damages listed in brief MVH-404.5 and not repaired by the contractor;

It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle

TO WITHHOLD the amount of \$12 204.02 from the final instalment to compensate for the damages.



Séance ordinaire tenue le 3 juillet 2018
Regular meeting held on July 3, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Dépôt, MVH-410.2, caucus du 27 juin 2018

4.3 Vente pour taxes impayées – dépôt de la liste d'immeubles

La liste préparée par la trésorière en date du 3 juillet 2018, indiquant les immeubles sur lesquels les taxes municipales imposées pour l'année 2016 n'ont pas été payées, est déposée devant ce conseil conformément à l'article 511 de la *Loi sur les cités et villes* et copie est versée au dossier de la présente séance pour en faire partie intégrante.

Résolution R2018-07-221, MVH-625, caucus du 27 juin 2018

4.4 Achat de caméras de sécurité – modification à la résolution R2018-03-78

CONSIDÉRANT l'adoption par le conseil municipal, le 5 mars 2018, de la résolution numéro R2018-03-78 qui approuvait une dépense de 14 480,20 \$ pour l'achat de caméras de sécurité;

CONSIDÉRANT qu'il est nécessaire de modifier la résolution R2018-03-78 quant au coût de la dépense;

Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle

DE MODIFIER la résolution R2018-03-78 afin d'autoriser la dépense de 20 936,61\$ plutôt que de 14 480,20 \$.

VOTE CONTRE:

Conseiller du district 5 Jim Duff

ADOPTÉE

Résolution R2018-07-222, MVH-683.15, caucus du 27 juin 2018

4.5 Achat de portes du Centre communautaire – modification de la résolution R2018-02-46

CONSIDÉRANT l'adoption par le conseil municipal, le 5 février 2018, de la résolution numéro R2018-02-46 qui approuvait une dépense de 23 375,20 \$ taxes en sus pour l'achat de portes auprès de DoorCorp inc.;

Considérant qu'il est nécessaire de modifier la résolution R2018-02-46 quant au fournisseur et au coût de la dépense;

CARRIED UNANIMOUSLY

Tabling-, MVH-410.2, caucus June 27, 2018

4.3 Sale for non-payment of taxes – tabling of the list of immovables

The list prepared by the Treasurer on July 3rd, 2018, indicating the immovables on which 2016 assessed taxes have not been paid is tabled in accordance with section 511 of the *Cities and Towns Act* and a copy shall be kept on file as forming an integral part hereof.

Resolution R2018-07-221, MVH-625, caucus June 27, 2018

4.4 Purchase of surveillance cameras – amendment to resolution R2018-03-78

WHEREAS resolution R2018-03-78 was adopted on March 5th, 2018, which authorized an expenditure of \$14,480.20 for the purchase of security cameras;

WHEREAS it is necessary to modify resolution R2018-03-78 regarding the cost of the aforementioned expenditure;

It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle

TO AMEND resolution R2018-03-78 to authorize the expenditure of \$20,936.61 instead of \$14,480.20;

VOTE AGAINST:

Councillor for district 5 Jim Duff

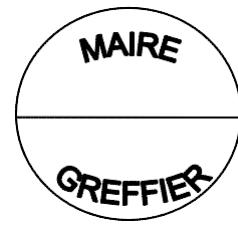
CARRIED

Resolution R2018-07-222, MVH-683.15, caucus June 27, 2018

4.5 Purchase of Community Center doors – amendment to resolution R2018-02-46

WHEREAS resolution R2018-02-46 was adopted by City Council on February 5th, 2018, which authorized an expenditure of 23 375,20 \$ plus taxes for the purchase of doors from DoorCorp inc.;

WHEREAS it is necessary to modify resolution R2018-02-46 regarding the supplier and the cost of the expenditure;



Séance ordinaire tenue le 3 juillet 2018
Regular meeting held on July 3, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle

DE MODIFIER la résolution R2018-02-46 afin d'autoriser une dépense de 41 339,36 \$ auprès de Vitrerie Brunelle et non 23 375,20 \$ taxes en sus auprès de DoorCorp inc.

VOTE CONTRE:

Conseiller du district 5 Jim Duff

ADOPTÉE

Résolution R2018-07-223, MVH-683.15, caucus du 27 juin 2018
4.6 Achat de fenêtres du Centre communautaire – modification de la résolution R2018-02-47

CONSIDÉRANT l'adoption par le conseil municipal, le 5 février 2018, de la résolution numéro R2018-02-47 qui approuvait une dépense de 38 193,55 \$ taxes incluses pour l'achat de fenêtres;

CONSIDÉRANT qu'il est nécessaire de modifier la résolution R2018-02-47 quant au coût de la dépense;

Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle

DE MODIFIER la résolution R2018-02-47 afin d'autoriser une dépense de 43 638,76 \$ taxes incluses plutôt que de 38 193,55 \$.

VOTE CONTRE:

Conseiller du district 5 Jim Duff

ADOPTÉE

Résolution R2018-07-224, MVH-683.17, caucus du 27 juin 2018
4.7 Achat - réfection de salle de bains

CONSIDÉRANT la subvention accordée dans le cadre du Programme d'infrastructure communautaire de Canada 150 (PIC150) ;

CONSIDÉRANT l'ensemble du mémoire MVH-683.17;

Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle

It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle

TO AMEND resolution R2018-02-46 to authorize the expenditure of \$41,339.36 from, Vitrerie Brunelle instead of \$23,375.20 plus taxes from DoorCorp inc.

VOTE AGAINST:

Councillor for district 5 Jim Duff

CARRIED

Resolution R2018-07-223, MVH-, caucus June 27, 2018

4.6 Purchase of Community Center windows – amendment to resolution R2018-02-47

WHEREAS resolution R2018-02-47 was adopted on February 5th, 2018, which authorized a \$38,193.55 expenditure for the purchase of windows;

WHEREAS it is necessary to modify resolution R2018-02-47 regarding the cost of the expenditure;

It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle

TO AMEND resolution R2018-02-47 to authorize an expenditure of \$43,638.76 tax included instead of \$38,193.55.

VOTE AGAINST:

Councillor for district 5 Jim Duff

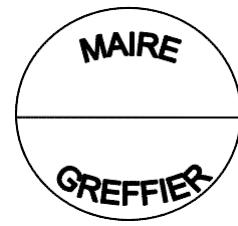
CARRIED

Resolution R2018-07-224, MVH-683.17, caucus June 27, 2018
4.7 Purchase - bathroom renovations

CONSIDERING the grant awarded under the Canada 150 Community Infrastructure Program (CIP150);

CONSIDERING the overall content of brief MVH-683.17;

It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle



Séance ordinaire tenue le 3 juillet 2018
Regular meeting held on July 3, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

D'AUTORISER la dépense de 13 394,59 \$ pour les travaux de céramique au rez-de-chaussée du centre communautaire compensatoire à l'agrandissement.

QUE la somme soit imputée conformément au règlement d'emprunt no 687-2017.

VOTE CONTRE:

Conseiller du district 5 Jim Duff

TO AUTHORIZE the expenditure of \$13,394.59 for the ceramics work for the Community Centre ground floor as compensatory works to the enlargement.

THAT this expenditure be allocated in accordance with Loan By-law No 687-2017.

VOTE AGAINST:

Councillor for district 5 Jim Duff

ADOPTÉE

Résolution R2018-07-225, MVH-107.1, caucus du 27 juin 2018

4.8 Achat d'ordinateurs – modification de la résolution R2018-04-95

CONSIDÉRANT l'adoption par le conseil municipal, le 3 avril 2018, de la résolution numéro R2018-04-95 qui approuvait l'achat d'ordinateurs et affectait la dépense au budget prévu;

CONSIDÉRANT qu'il est nécessaire de modifier la résolution R2018-04-95 pour l'affecter au fonds de roulement;

Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson

Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle

DE MODIFIER la résolution R2018-04-95 afin d'affecter la dépense au fonds de roulement, remboursable sur une période de trois ans.

CARRIED

Resolution R2018-07-225, MVH-107.1, caucus June 27, 2018

4.8 Purchase of computers - amendment to resolution R2018-04-95

WHEREAS resolution R2018-04-95 was adopted on April 3rd, 2018, by which the purchase of computers was authorized and the expenditure was allocated in accordance with the budget;

WHEREAS it is necessary to modify resolution R2018-04-95 to allocate the expenditure to the working fund.

It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle

TO AMEND resolution R2018-04-95 in order to allocate the expenditure to the working fund and reimbursed over a period of 3 years.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Résolution R2018-07-226, MVH-900, caucus du 27 juin 2018

4.9 Appui – centre d'aide juridique

CONSIDÉRANT QUE le bureau d'aide juridique de Vaudreuil-Dorion a fermé ses portes en novembre 2017;

CONSIDÉRANT QUE la MRC de Vaudreuil-Soulanges, par sa résolution numéro 18-05-23-27, demande la réouverture du centre au conseil d'administration du Centre régional d'aide juridique de la Rive-Sud;

CONSIDÉRANT QUE la MRC de Vaudreuil-Soulanges déplore l'absence de représentant du territoire de Vaudreuil-Soulanges sur le conseil d'administration du Centre Régional d'aide juridique de la Rive-Sud

CARRIED UNANIMOUSLY

Resolution R2018-07-226, MVH-900, caucus June 27, 2018

4.9 Support - legal aid office

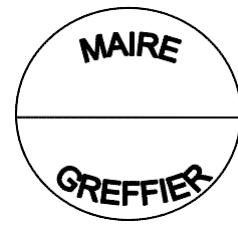
WHEREAS Vaudreuil-Dorion's legal aid office closed in November 2017;

WHEREAS the MRC of Vaudreuil-Soulanges, by resolution 18-05-23-27, requests the reopening of the center to the board of directors of the South Shore Regional Legal Aid Center;

WHEREAS the MRC of Vaudreuil-Soulanges deplores the lack of a representative for Vaudreuil-Soulanges on the board of directors of the South Shore Regional Legal Aid Center;

Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky

It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky



Séance ordinaire tenue le 3 juillet 2018
Regular meeting held on July 3, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Appuyé par le conseiller du district 5
(Heights Est) Jim Duff**

QUE le conseil municipal de la Ville d'Hudson appuie la résolution numéro 18-05-23-27 de la MRC de Vaudreuil-Soulanges concernant la réouverture d'un centre d'aide juridique sur le territoire de Vaudreuil-Soulanges

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

 Résolution R2018-07-227, MVH-, caucus du 27 juin 2018

4.10 Appui – MRC : plan d'intervention en infrastructure routière locale

CONSIDÉRANT le programme d'aide financière du plan d'intervention en infrastructures routières locales (PIIRL) du ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports (MTMDET) visant à soutenir les municipalités dans la planification des interventions à réaliser pour entretenir et maintenir les routes en bon état;

CONSIDÉRANT QUE la MRC de Vaudreuil-Soulanges est admissible au PIIRL;

CONSIDÉRANT QUE la MRC de Vaudreuil-Soulanges désire présenter une demande d'aide financière au MTMDET pour l'élaboration d'un plan d'intervention en infrastructures routières locales;

**Il est proposé par le conseiller du district 4
(Fairhaven) Barbara Robinson**

**Appuyé par le conseiller du district 2
(Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

D'AUTORISER le préfet ou le préfet suppléant et le directeur général ou le directeur général adjoint à présenter une demande d'aide financière et de confirmer leur engagement à réaliser les travaux selon les modalités établies dans le cadre du programme PIIRL, sous réserve que l'ensemble du projet soit entièrement réalisé à même le budget à être alloué par le MTMDET et selon les moyens qu'il permettra de déployer dans le contexte territorial spécifique de la MRC de Vaudreuil-Soulanges.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

5. GREFFE

 Résolution R2018-07-228, MVH-253.3, caucus du 27 juin 2018

5.1 Le Nichoir : Rétrocession du lot

**Seconded by the Councillor for district 5
(Eastern Heights) Jim Duff**

THAT the Town Council endorses the MRC of Vaudreuil-Soulanges's resolution 18-05-23-27 regarding the reopening of a legal aid office on Vaudreuil-Soulanges territory.

CARRIED UNANIMOUSLY

 Resolution R2018-07-227, MVH-, caucus June 27, 2018

4.10 Support - MRC intervention plan on local road infrastructure

WHEREAS the « programme d'aide financière du plan d'intervention en infrastructures routières locales (PIIRL) » from the « ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports (MTMDET) », which aims to aid municipalities in the planning of construction necessary to repair and maintain roads;

WHEREAS the MRC of Vaudreuil-Soulanges is eligible for the PIIRL;

WHEREAS the MRC of Vaudreuil-Soulanges wishes to present a financial assistance request to the MTMDET for the elaboration of an action plan in local road infrastructure;

It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson

Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle

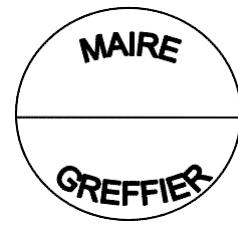
TO AUTHORIZE the prefect or substitute prefect and the director general or the assistant director general to draft a financial assistance request and to confirm their commitment to do the work within the terms of the PIIRL program, provided that the whole project be completed within the budget allowed by the MTMDET and in accordance with the Vaudreuil-Soulanges's territorial specifications.

CARRIED UNANIMOUSLY

5. TOWN CLERK

 Resolution R2018-07-228, MVH-253.3, caucus June 27, 2018

5.1 Le Nichoir : Lot retrocession



Séance ordinaire tenue le 3 juillet 2018
Regular meeting held on July 3, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT la résolution R2018-05-136;

CONSIDÉRANT le bail emphytéotique intervenu entre la Ville et le Nichoir et l'analyse de sa validité lors d'une rencontre entre la Ville et le Nichoir;

CONSIDÉRANT que la Ville est propriétaire du lot 5 063 658 pour l'avoir acquis par acte de donation par Conservation de la nature Canada et que cette donation est assortie de conditions quant à l'usage du lot;

CONSIDÉRANT les recommandations pour le moment confidentielles contenues au MVH-253.3 visant à convenir d'une entente gagnante entre le Nichoir et la Ville d'Hudson et permettant à chacune des organisations d'accomplir sa mission commodément;

Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff

Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle

DE convenir à la satisfaction des parties et de vérifier avec les intervenants au dossier, procureurs des deux parties, parties intéressées et tiers intéressés, notamment le NCC, les propositions visant à régulariser leurs relations contractuelles.

De convenir d'une entente en vertu du Code civil visant à prévenir les inconvenients et les conflits à naître dans cadre des présentes.

Que le maire et la greffière soient et sont autorisés à signer, pour et au nom de la Ville, toutes ententes ou documents convenus légalement entre les parties qui sont compatibles avec les fins visées au MVH-253.3.

CONSIDERING resolution R2018-05-136;

WHEREAS the long-term lease entered into between the Town and the Nichoir and its validity analysis during a meeting between the Town and the Nichoir;

WHEREAS the Town is the owner of lot 5 063 658 having acquired it by deed of donation by "Conservation de la nature Canada" and that the said donation is subject to conditions as to its use;

WHEREAS the confidential recommendations contained in Brief MVH-253.3 to reach a successful agreement between the Nichoir and the Town of Hudson which will allow both parties to effectively accomplish their mission;

It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff

Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle

TO reach a satisfactory agreement between the parties and to consult with the stakeholders in this file, both parties' attorneys, interested parties and third parties, namely the NCC, propositions to regulate their contractual relationship.

TO reach an agreement according to the Civil Code in order to prevent drawbacks and conflicts that could arise in the present context.

THAT the Mayor and the Town Clerk be and are hereby authorized to sign, for and on behalf of the Town, any agreement or document legally agreed to between the parties which is compatible with the purposes specified in brief MVH-253.3.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

 Résolution R2018-07-229, MVH-253.4, caucus du 27 juin 2018

5.2 Le Nichoir : Réévaluation de la valeur foncière

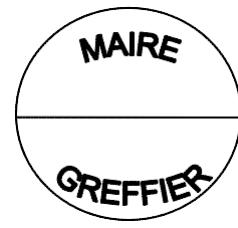
CONSIDÉRANT que le Nichoir a vu son lot évalué par l'évaluateur désigné de la MRC sans que ne soient prises en compte certaines contraintes et restrictions prévues dans les actes immobiliers ou autres, qui en affectent la valeur foncière selon l'opinion de la Ville et du Nichoir;

CARRIED UNANIMOUSLY

 Resolution R2018-07-229, MVH-253.4, caucus June 27, 2018

5.2 Le Nichoir: Property value reassessment

WHEREAS the Nichoir's lot has been evaluated by the MRC's appointed assessor without taking into account certain constraints and restrictions provided for in the real estate deed or others, which affects its assessment according to the Town's and the Nichoir's opinions;



Séance ordinaire tenue le 3 juillet 2018
Regular meeting held on July 3, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

DE consentir à la demande de révision de son évaluation foncière par le Nichoir par une réquisition ou un appui à une telle réquisition dont dispose la ville, le tout sans frais et dont l'orientation précitée est l'objet.

D'autoriser la trésorière et la greffière à mettre en œuvre la présente.

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

TO agree to the Nichoir's request for assessment review via a requisition or in support of said requisition by the Town, at no cost, for the purpose stated above.

TO authorize the Treasurer and the Town Clerk to implement the present resolution.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

 Résolution R2018-07-230, MVH-629.4, caucus du 27 juin 2018

5.3 Station de sauvetage - implantation

CONSIDÉRANT les résolutions R2017-06-132 et R2017-08-207 par lesquelles la Ville d'Hudson a entamé un projet en collaboration avec le Ministère des Pêches et Océans, ainsi que la Garde côtière, en juin 2017 dans le but d'accueillir une station de sauvetage nautique permanente sur la rue Wharf à Hudson;

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson a obtenu une opinion juridique de la part de Maître François Guimont, de la firme Dunton Rainville, qui établit favorablement la possibilité d'accueillir la station de sauvetage sur le lot visé, en toute conformité avec les lois municipales;

CONSIDÉRANT QU'en vertu de la *Loi sur le ministère du Conseil exécutif*, l'autorisation du gouvernement provincial est requise, afin qu'une municipalité puisse conclure une entente avec le gouvernement fédéral, et qu'il est dans l'intérêt de la Ville d'Hudson d'en faire la demande formelle;

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson doit conclure deux baux distincts aux fins de ce dossier, c'est-à-dire un bail concernant la station de sauvetage avec le Ministère des Pêches et Océans et un bail concernant l'accès maritime avec la Garde côtière canadienne, ainsi que toute autre entente nécessaire;

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson devra procéder à certains travaux d'entretien et d'aménagement afin de faciliter l'implantation de la station de sauvetage nautique, ainsi que l'accès maritime pour la Garde Côtière;

CARRIED UNANIMOUSLY

 Resolution R2018-07-230, MVH-629.4, caucus June 27, 2018

5.3 Rescue Station - implementation

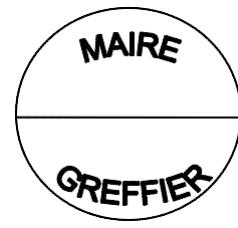
CONSIDERING resolutions R2017-06-132 and R2017-08-207 by which the Town of Hudson has initiated a project in collaboration with the Department of Fisheries and Oceans and the Coast Guard in June 2017 to host a permanent water rescue station on Wharf Street in Hudson;

WHEREAS the Town of Hudson has obtained a legal opinion from Mtre. François Guimont, from the Dunton Rainville law firm, which establishes favorably the possibility of hosting the rescue station on the lot, in accordance with municipal laws;

CONSIDERING THAT under the *Act respecting the Ministère du Conseil exécutif*, the authorization of the provincial government is required, so that a municipality can conclude an agreement with the federal government, and that it is in the interest of the Town of Hudson to make a formal request;

CONSIDERING THAT the Town of Hudson must enter into two separate leases for the purposes of this file, that is to say, a lease on the rescue station with the Department of Fisheries and Oceans and a lease on maritime access with the Canadian Coast Guard, and any other necessary agreements;

WHEREAS the Town of Hudson will have to carry out some maintenance and development work in order to facilitate the installation of the water rescue station, as well as the maritime access for the Coast Guard;



Séance ordinaire tenue le 3 juillet 2018
Regular meeting held on July 3, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE la présente demeure soumise à l'obtention des autorisations gouvernementales requises par le projet, ainsi qu'aux résultats des différentes études concernant le site cible;

**Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault**

QUE le maire et la greffière soit autorisés à procéder à la signature d'un bail concernant la station de sauvetage avec le Ministère des Pêches et Océans et un bail concernant l'accès maritime avec la Garde côtière canadienne, ainsi que toute autre entente nécessaire conditionnellement à une rencontre avec le conseil.

DE PERMETTRE le dépôt d'une demande d'autorisation auprès du Gouvernement du Québec afin de conclure lesdites ententes.

VOTE CONTRE:

Conseiller du district 5 Jim Duff

WHEREAS the present remains subject to the obtaining of the governmental authorizations required by the project, as well as to the results of the various studies concerning the targeted site;

**It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault**

THAT the Mayor and the Town Clerk be authorized to sign a lease on the rescue station with the Department of Fisheries and Oceans and a lease on maritime access with the Canadian Coast Guard, and any other necessary agreements subject to a meeting with Council.

TO AUTHORIZE the filing an application for authorization with the Government of Québec in order to conclude said agreements.

VOTE AGAINST:

Councillor for district 5 Jim Duff

ADOPTÉE

CARRIED

6. RESSOURCES HUMAINES

6. HUMAN RESOURCES

Résolution R2018-07-231, MVH-843.1, caucus du 27 juin 2018

Resolution R2018-07-231, MVH-843.1, caucus June 27, 2018

6.1 Embauche – Technicien en urbanisme

6.1 Hiring – Urban Planning Technician

CONSIDÉRANT la création de la nouvelle fonction de technicien en urbanisme;

CONSIDERING the creation of the new Urban Planning Technician position;

CONSIDÉRANT le processus d'embauche réalisé;

CONSIDERING the hiring process completed;

CONSIDÉRANT la recommandation de la Direction du service de l'urbanisme;

CONSIDERING the Urban Planning Management's recommendation;

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky**

**It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle
Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky**

D'EMBAUCHER monsieur Walter Roméo Rivera Tamacas au poste de technicien en urbanisme, fonction 603.

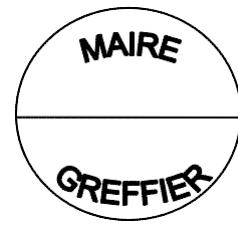
TO HIRE Mr. Walter Roméo Rivera Tamacas as an Urban Planning Technician, function 603.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Séance ordinaire tenue le 3 juillet 2018
Regular meeting held on July 3, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*



Résolution R2018-07-232, MVH-454.6, caucus du 27 juin 2018

6.2 Embauche stagiaire en droit – modification à la résolution R2018-04-99

CONSIDÉRANT que suite à l'adoption de la résolution R2018-04-99 en date du 3 avril 2018 confirmant l'embauche de la stagiaire Valérie Plante, celle-ci s'est désistée pour accepter un stage au Procureur général du Québec;

CONSIDÉRANT la réception d'une autre candidature, soit celle de monsieur Jake Meszaros;

**Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky**

DE MODIFIER la résolution R2018-04-99 afin qu'elle se lise ainsi :

D'APPOUVER l'embauche de deux nouveaux stagiaires en droit soit **Jake Meszaros** et Zoé Lafrance qui débuteront leurs stages de 6 mois les 22 mai et 4 juin prochain, respectivement.



Resolution R2018-07-232, MVH-454.6, caucus June 27, 2018

6.2 Hiring articling law student – amendment to resolution R2018-04-99

WHEREAS after adopting resolution R2018-04-99 on April 3rd, 2018 which confirmed the hiring of articling student Valérie Plante, she withdrew her candidacy to accept an internship with the Attorney General of Québec;

WHEREAS the Town received the application of another candidate, Mr. Jake Meszaros;

**It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky**

TO AMEND resolution R2018-04-99 as follows:

TO APPROVE the hiring of the following two articling law students: **Jake Meszaros** and Zoé Lafrance who will start their 6-month internship on May 22nd and June 4th, 2018 respectively.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

7. LOISIRS, CULTURES ET TOURISME



Résolution R2018-07-233, MVH-894, caucus du 27 juin 2018

7.1 Programme d'aide financière - Fonds pour l'accessibilité

CONSIDÉRANT QUE le ministère de l'Emploi et du Développement social du Canada a ouvert un programme de subvention visant à financer les projets de petite envergure favorisant l'accessibilité dans les collectivités;

CONSIDÉRANT QUE les portes du Centre communautaire ne sont pas dotées de mécanismes d'ouverture automatique et qu'il n'y a aucune rampe d'accès menant au sous-sol pour les citoyens handicapés ou à mobilité réduite;

CONSIDÉRANT QUE le Centre communautaire est désigné comme refuge en situation d'urgence et qu'à cette fin, il est impératif qu'il soit accessible à l'ensemble des citoyens;

CONSIDÉRANT QUE les demandeurs admissibles peuvent recevoir une subvention allant jusqu'à 100 000\$ et qu'en cas d'octroi de

CARRIED UNANIMOUSLY

7. RECREATION, CULTURE AND TOURISM



Resolution R2018-07-233, MVH-894, caucus June 27, 2018

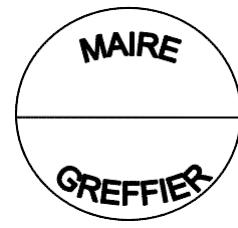
7.1 Financial Assistance Program- Enabling Accessibility Fund

WHEREAS the Department of Employment and Social Development Canada has opened a grant program to fund small-scale projects that promote accessibility in communities;

CONSIDERING THAT Community Center doors are not equipped with automatic opening mechanism and there is no access ramp leading to the basement for citizens with disabilities or reduced mobility;

WHEREAS the Community Center is designated as an emergency shelter and for this purpose, it is imperative that it be accessible to all citizens;

CONSIDERING THAT eligible applicants can receive a grant of up to \$ 100,000 and that in the event of a grant, work should begin in the spring of 2019;



Séance ordinaire tenue le 3 juillet 2018
Regular meeting held on July 3, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

subvention, les travaux devraient débuter vers le printemps 2019;

Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky

DE REQUÉRIR l'aide financière d'Emploi et développement social Canada, tout en s'engageant à financer au moins 35% du projet à l'aide du fonds de roulement de la Ville sur une période allant de trois à cinq ans.

DE NOMMER Me Charles Bisailon comme représentant autorisé à signer la demande d'aide financière aux fins du programme précité.

DE MANDATER un professionnel pour préparer les plans préliminaires relatifs au projet précité.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Résolution R2018-07-234, MVH-875, caucus du 27 juin 2018
7.2 Don à la Maison des jeunes l'Underground

Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff

DE PRENDRE ACTE du don offert par la maison de production Remote Pass Production inc. en faveur du Centre ados l'Underground au montant de 3 000 \$.

D'AFFECTER exclusivement ce montant pour le bénéfice du Centre ados.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

8. TRAVAUX PUBLICS

Résolution R2018-07-235, MVH-892, caucus du 27 juin 2018
8.1 Achat – trousseau d'économie d'eau

CONSIDÉRANT le programme d'Hydro-Québec, appelé Solutions ECOFIT, qui offre aux municipalités la possibilité d'acquérir des trousseaux d'économie d'eau à prix réduit;

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson souhaite informer ses citoyens de l'importance d'utiliser l'eau potable d'une manière responsable;

It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle
Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky

TO REQUEST the financial assistance of Employment and Social Development Canada, while committing to funding at least 35% of the project with the help of the Town's working capital over a period from three to five years.

TO APPOINT Mtre Charles Bisailon as the authorized representative to sign the application for financial assistance for the aforementioned program.

TO MANDATE a professional to prepare the preliminary plans concerning the aforementioned project.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget.

CARRIED UNANIMOUSLY

Resolution R2018-07-234, MVH-875, caucus June 27, 2018
7.2 Donation to Youth Center Underground

It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff

TO ACKNOWLEDGE the donation offered by Remote Pass Production inc. in favor of the Underground Youth Center in the amount of \$ 3,000.

TO ALLOCATE this amount exclusively for the benefit of the Youth Center.

CARRIED UNANIMOUSLY

8. PUBLIC WORKS

Resolution R2018-07-235, MVH-892, caucus June 27, 2018
8.1 Purchase – water conservation kit

CONSIDERING Hydro Quebec's program called Solutions ECOFIT, which offers to municipalities the possibility to have water saving kits offered at a reduced price;

WHEREAS the Town of Hudson wishes to inform its citizens of the importance of using potable water responsibly;



Séance ordinaire tenue le 3 juillet 2018
Regular meeting held on July 3, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

DE PERMETTRE l'achat de 400 trousse pour un montant de 4 400 \$ et de les distribuer gratuitement aux résidents d'Hudson lors de la Fête Foraine le 4 août 2018.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget d'opération.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Résolution R2018-07-236, MVH-893, caucus du 27 juin 2018

8.2 Chef d'équipe – traitement des eaux

CONSIDÉRANT QUE le directeur du département est incapable de consacrer suffisamment de temps pour gérer toute la routine quotidienne du département;

CONSIDÉRANT que le chef d'équipe sera responsable, notamment de l'horaire et de l'attribution des tâches quotidiennes, du classement des rapports, de la planification et exécution des entretiens des équipements, des commandes, de l'échantillonnage, etc.;

CONSIDÉRANT QUE l'employé 650 a les connaissances et les compétences nécessaires pour occuper ce poste et a démontré la responsabilité et la volonté d'assumer des tâches supplémentaires;

**Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault**

DE CONFIER à l'employée 650 la responsabilité supplémentaire du chef d'équipe, et de lui accorder la prime telle que décrite dans la convention collective des employés de la Ville d'Hudson.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Résolution R2018-07-237, MVH-813.3, caucus du 27 juin 2018

8.3 Autorisation de forage exploratoire du puits 483

CONSIDÉRANT la resolution R2018-06-206;

CONSIDÉRANT QU'une présentation spéciale a eu lieu le 12 juin 2018 avec le spécialiste de la compagnie Akifer, monsieur Michaud, le conseil, le directeur général et le directeur des infrastructures et qu'à ce moment le conseil de ville a donné des orientations ajustées pour que

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

TO PURCHASE 400 kits for a cost of \$4 400 and to distribute them for free to Hudson residents at the Street Fair on August 4th, 2018.

THAT this expense be allocated in accordance with the operating budget.

CARRIED UNANIMOUSLY

Resolution R2018-07-236, MVH-893, caucus June 27, 2018

8.2 Team Leader Water Treatment

WHEREAS the director of the department is unable to dedicate enough time to manage all the daily routine of the department;

WHEREAS the team leader's responsibilities will include scheduling and assigning daily tasks, filing reports, scheduling and performing equipment maintenance, ordering supplies, water sampling, etc.;

WHEREAS employee 650 has the knowledge and skills needed to fill this position and has demonstrated the responsibility and willingness to take on extra tasks;

**It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky
Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault**

TO GIVE employee 650 the additional responsibility of team leader and to award her the wage premium as described in the collective agreement of the employees of the Town of Hudson.

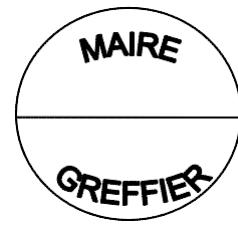
CARRIED UNANIMOUSLY

Resolution R2018-07-237, MVH-813.3, caucus June 27, 2018

8.3 Authorization for exploratory drilling for well 483

CONSIDERING resolution R2018-06-206;

WHEREAS a special presentation was held on the 12th of June, 2018, with the Specialist Mr. Michaud of Akifer and the council, with the Director General and director of Infrastructure present and that at that moment, the Town Council established some adjusted orientations for the Town to



Séance ordinaire tenue le 3 juillet 2018
Regular meeting held on July 3, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

la ville parvienne à ses fins dans le cadre de la réalisation de puits de captage efficaces;

CONSIDÉRANT Que les tests effectués au Puits Bradbury se sont avérés non concluants pour l'atteinte des objectifs immédiats de la Ville, ce pour les deux forages effectuées;

CONSIDÉRANT les recommandations de monsieur Michaud, ingénieur de la compagnie Akifer, il serait préférable de forer un nouveau puits au site « Sentier Piezo » près du nouveau puits d'essai déjà installé à cet endroit dans les environs du puits 4/83;

CONSIDÉRANT que 2 points de captage crépinés et reliés au réseau de pompage et électrique du puits 4/83 seraient performants et remédieraient au déficit de production d'eau actuel en quantité, qualité et esthétique tout en ajoutant de la redondance au réseau lors de l'entretien sécuritaire des puits existants;

CONSIDÉRANT QUE des appels d'offres publics sur invitation sont requis pour la désignation de l'ingénieur civil pour la confection des devis

CONSIDÉRANT QUE des appels d'offres publics sont requis pour la désignation de l'ingénieur civil pour la réalisation des travaux d'ingénierie civile et requérir les certifications environnementales requises;

CONSIDÉRANT QUE des appels d'offres publics sont aussi requis pour la désignation des entrepreneurs foreurs pour la réalisation des puits crépinés, des puits exploratoires ;

CONSIDÉRANT QUE des appels d'offres publics sont aussi requis pour la désignation des entrepreneurs civils pour la réalisation des conduites d'aménées et l'agrandissement-refections du bâtiment et de ses infrastructures;

CONSIDÉRANT QUE le règlement d'emprunt 695-2017 requiert que son annexe A soit modifié par résolution puisque n'engendrant pas d'augmentation des coûts de l'emprunt et permettant même de bénéficier de deux puits crépinés reliés au même puits soit le 4/83 plutôt que d'un seul aux mêmes coûts;

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

achieve its goals in the implementation of effective catchment wells;

WHEREAS the tests carried out at Bradbury Well have been inconclusive for the achievement of the Town's immediate objectives, based on two drillings carried out;

WHEREAS by recommendation of Mr. Michaud, engineer of Akifer, it would be best to drill a new well at the "Piezo Sentier" site beside the new test well. And not reuse the old piezo well already installed and in the vicinity of well 4/83;

CONSIDERING that adding two screened wells, which would be connected to the pumping and electrical network of well 4/83, would be efficient and would remedy the current water production deficit in quantity, quality and aesthetics while adding redundancy to the network during the safe maintenance of existing wells;

CONSIDERING THAT public call for tenders are required for the designation of the civil engineer for the preparation of quotes;

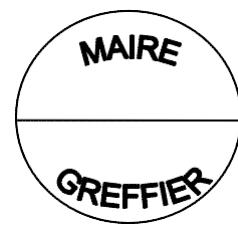
CONSIDERING THAT public call for tenders are required for the designation of the civil engineer for the completion of civil engineering work and require the necessary environmental certifications;

WHEREAS public call for tenders are also required for the designation of drilling contractors for the production of screened wells, exploratory wells;

CONSIDERING THAT public call for tenders are also required for the designation of civil contractors for the construction of feeder pipes and the extension-repairs of the building and its infrastructures;

WHEREAS Loan By-Law 695-2017 requires that its appendix A be modified by resolution since it does not generate an increase in the costs of the loan and even makes it possible to benefit from two screened wells connected to the same well, being 4 / 83 rather than one at the same costs;

**It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**



Séance ordinaire tenue le 3 juillet 2018
Regular meeting held on July 3, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

D'AUTORISER le Directeur des services techniques et le Directeur Général à procéder à la mise en œuvre de ce qui précède dans les meilleurs délais;

D'AUTORISER le greffe et les services techniques à procéder aux appels d'offres requis dans les meilleurs délais compatibles avec l'échéancier proposés et ajustés;

DE MODIFIER le règlement d'emprunt 695-2017 duquel proviennent les crédits requis et subventionnés à même la TECQ par le remplacement de son annexe A par l'estimé révisé et joint aux présentes.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

 Résolution R2018-07-238, MVH-732, caucus du 27 juin 2018

8.4 Demande de subvention pour puiser l'eau dans la rivière avec les villes avoisinantes

CONSIDÉRANT les mesures déjà entreprises pour la mise en œuvre d'une éventuelle entente pour une étude de faisabilité pour l'implantation d'une usine de traitement des eaux entre les villes de Vaudreuil-Dorion, Saint-Lazare, Rigaud et Hudson;

CONSIDÉRANT que telle étude pour laquelle une subvention est disponible concerne le traitement des eaux de surface provenant de la rivière des Outaouais;

CONSIDÉRANT QUE doivent être pris en compte les dates des rencontres de négociation entre l'Administration des villes concernées, l'adoption des résolutions nécessaires à la réquisition conjointe de la subvention, la convention d'une entente de répartition des coûts de telle étude conjointe entre les villes concernées, la désignation par appel d'offre d'un ingénieur pour la réalisation de telle étude, et tout ce qui est compatible avec la réalisation d'une entente de ce genre entre les villes concernées;

Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky

De requérir des villes voisines une résolution d'appui à une demande de subvention commune dans le cadre du programme de mise en commun des infrastructures municipales qui est ouvert jusqu'au 14 septembre 2018;

De requérir de villes voisines toutes résolutions visant à formuler des appels d'offres, de contracter ou convenir entre elles d'une entente

TO AUTHORIZE the Director of Technical Services and the Director General to proceed with the implementation of the above as soon as possible.

TO AUTHORIZE the Town Clerk and Technical Services to proceed with the required call for tenders as soon as possible consistent with the proposed and adjusted schedule.

TO AMEND Loan By-Law 695-2017 from which the credits required and subsidized from the TECQ come from the replacement of its revised Appendix A which is hereby annexed.

CARRIED UNANIMOUSLY

 Resolution R2018-07-238, MVH.732-, caucus June 27, 2018

8.4 Grant request to pump water from the river with neighbouring towns

WHEREAS measures have already been taken for the implementation of an eventual agreement for a feasibility study to set up a water treatment plant between the Cities of Vaudreuil-Dorion, Saint-Lazare, Rigaud and Hudson;

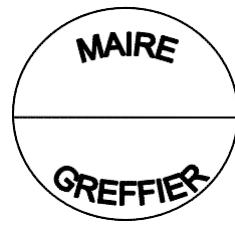
WHEREAS a grant for such a study is available regarding the treatment of surface water of the Ottawa River;

WHEREAS negotiation meeting dates between the administration of aforementioned Cities and Towns must be considered, the adoption of resolutions necessary for the joint grant requisition, a cooperative agreement of the allocation of costs of such a joint study, the appointment of an engineer via a call for tenders for the said study, and any enactment deemed necessary for such an agreement;

It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff
Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky

TO REQUEST a support resolution from the neighbouring Cities and Towns for a joint grant request in accordance with the municipal infrastructure program which is open until September 14th, 2018.

TO REQUEST from the neighbouring Cities and Towns any resolution to prepare a call for tenders, to contract or convene between



Séance ordinaire tenue le 3 juillet 2018
Regular meeting held on July 3, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

intermunicipale ou autres visant les fins précitées. D'autoriser le Maire et la greffière à signer telle entente conditionnelle à la satisfaction du conseil de Ville.

them an intermunicipal agreement as described above. TO authorize the Mayor and the Town Clerk to sign such an agreement subject to the approval of Town Council.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

 Résolution R2018-07-239, MVH-787, caucus du 27 juin 2018

8.5 Contrat – Système d'eau potable d'Hudson Valleys

CONSIDÉRANT QUE le système actuel de production d'eau potable ne fonctionne plus correctement et ne respectera bientôt plus les exigences du Règlement sur la qualité de l'eau potable relatives à l'enregistrement des données d'utilisation toutes les quatre heures;

CONSIDÉRANT l'approbation par le MAMOT du règlement d'emprunt 706-2018 le 21 juin 2018 et sa promulgation le 26 juin 2018;

Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff

DE LANCER un appel d'offres sur invitation pour la fourniture des matériaux nécessaires notamment les panneaux, le câblage et l'équipement.

D'OCTROYER le contrat à Intégration FTR inc. pour les services d'automation et de télécommunication du système de production d'eau potable d'Hudson's Valleys pour un montant de 15 119.21\$ taxes incluses conditionnellement à ce que l'ouverture de l'appel d'offres précité soit concluant.

QUE cette dépense soit affectée conformément au règlement d'emprunt 706-2018

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

9. SÉCURITÉ PUBLIQUE

 Résolution R2018-07-XXX, MVH-885, caucus du 27 juin 2018

9.1 Remplacement – véhicules de patrouille

RETIRÉ

 Résolution R2018-07-241, MVH-662.1, caucus du 27 juin 2018

9.2 Médaille du Gouverneur général

CARRIED UNANIMOUSLY

 Resolution R2018-07-239, MVH.787, caucus June 27, 2018

8.5 Contract – Hudson Valleys drinking water production system

WHEREAS the current drinking water production system no longer functions correctly and will soon no longer respect the requirements of the Regulation respecting the quality of drinking water pertaining to the recording of the usage data every four hours;

WHEREAS MAMOT approved Loan By-Law No 706-2018 on June 21st, 2018 and its notice of promulgation on June 26th, 2018;

It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff

TO ISSUE an invitation to tender for the supply of the necessary materials including panels, cabling and equipment.

TO GRANT the contract to Intégration FTR inc. for the automation and communications services to the Hudson Valleys' water production system for the amount of \$15,119.21 including taxes, provided that the opening of the aforementioned invitation to tender is conclusive.

THAT this expenditure be financed in accordance to Loan By-Law 706-2018.

CARRIED UNANIMOUSLY

9. PUBLIC SAFETY

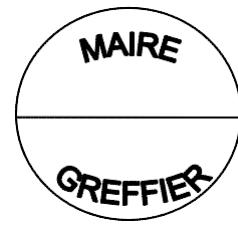
 Resolution R2018-07-XXX, MVH-885, caucus June 27, 2018

9.1 Replacement of patrol vehicles

WITHDRAWN

 Resolution R2018-07-241, MVH-662.1, caucus June 27, 2018

9.2 Governor General's Medal



Séance ordinaire tenue le 3 juillet 2018
Regular meeting held on July 3, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle
Appuyé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison**

DE FÉLICITER monsieur Philippe Baron qui s'est mérité une médaille du Gouverneur général du Canada pour services distingués

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

10. RÈGLEMENTS

Avis de motion, MVH-899, caucus du 27 juin 2018

10.1 Règlement 711 - RMH 460-2018 sur la paix et l'ordre - avis de motion et dépôt du projet

Le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption le projet d'amendement au règlement 563 concernant la sécurité, la paix et l'ordre et dépose le projet;

Le règlement vise à assurer la sécurité, la paix et l'ordre dans la Ville d'Hudson;

Puisque la MRC a révisé son règlement harmonisé sur la paix et l'ordre, il a lieu de remplacer le règlement no 563 afin d'en assurer l'application par la Sûreté du Québec et d'éviter des irrégularités;

Avis de motion, MVH-883, caucus du 27 juin 2018

10.2 Règlement 710 concernant le Code d'éthique des employés

Le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption le règlement concernant le Code d'éthique des employés et dépose le projet.

Le règlement vise à imposer des règles d'après-mandat à certains employés de la Ville d'Hudson, soit au directeur général et à son adjoint, au trésorier et à son adjoint, au greffier et à son adjoint ou à tout autre employé désigné par le conseil de la municipalité.

Résolution R2018-07-242, MVH-845, caucus du 27 juin 2018

10.3 Règlement 709 PPCMOI

**It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle
Seconded by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison**

TO CONGRATULATE Mr. Philippe Baron who was awarded the Governor General's Exemplary Service Medal.

CARRIED UNANIMOUSLY

10. BY-LAWS

Resolution R2018-07-, MVH-899, caucus June 27, 2018

10.1 By-Law 711 on peace and good order – RMH 460-2018 – notice of motion and tabling of project

The Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff gives notice of motion that he would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption of a project to amend By-Law 563 and tables a draft of the proposed by-law;

The by-law is intended to provide security, peace and order in the Town of Hudson;

Since the MRC has revised its harmonized by-law on peace and order, it is necessary to replace By-Law no 563 in order to ensure enforcement by the Sûreté du Québec and to avoid irregularities;

Notice of motion, MVH-883, caucus June 27, 2018

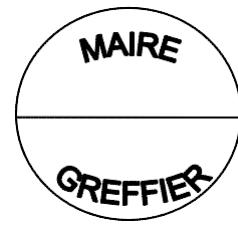
10.2 By-Law 710 concerning employees' code of ethics

The Councillor for district 6 (West End) Daren Legault gives notice of motion that he would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption of a By-Law concerning employees' code of ethics and tables a draft of the proposed by-law.

The by-law is intended to impose post-mandate conditions on certain employees of the Town of Hudson, namely the Director General and his assistant, the Treasurer and his assistant, the Town Clerk and his deputy or any other employee designated by the Municipal Council.

Resolution R2018-07-242, MVH-845, caucus June 27, 2018

10.3 By-Law 709 governing specific construction, alterations or occupancy proposals for an immovable



Séance ordinaire tenue le 3 juillet 2018
Regular meeting held on July 3, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT que la Ville a adopté le projet de règlement 709-2018 sur les projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble à sa séance du 4 juin 2018;

CONSIDÉRANT qu'une assemblée publique de consultation a été tenue sur ce projet le 18 juin 2018 à 19h30;

Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff

QUE le Règlement 709, intitulé «Règlement sur les projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble» soit adopté avec la modification suivante : le retrait de l'article 7(11).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Résolution R2018-07-243, MVH-864, caucus du 27 juin 2018

10.4 Règlement 526.1 - concordance pour les glissements de terrain

CONSIDÉRANT que la Ville a adopté le projet de règlement 526.1-2018 modifiant le règlement de zonage n° 526 à sa séance du 4 juin 2018;

CONSIDÉRANT qu'une assemblée publique de consultation a été tenue sur ce projet le 18 juin 2018 à 19h00;

Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson

QUE le Règlement 526.1-2018, intitulé «Règlement 526.1 modifiant le règlement de zonage n° 526 afin de prévoir les dispositions applicables aux zones potentiellement exposées aux glissements de terrain» soit adopté, sans modification.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Résolution R2018-07-244, MVH-875.1, caucus du 27 juin 2018

10.5 Règlement 364.1 modifiant le règlement 364 concernant le tournage des films

CONSIDÉRANT l'avis de motion précédemment donné lors de la séance ordinaire du conseil tenue le 4 juin 2018;

Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle

WHEREAS the Town adopted, at its June 4, 2018 Council meeting, the draft by-law 709-2018 governing specific construction, alterations or occupancy proposals for an immovable;

WHEREAS a public consultation meeting was held on the draft By-Law on June 18, 2018 at 7:30 pm;

It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff

THAT By-Law 709, entitled "By-Law governing specific construction, alterations or occupancy proposals for an immovable" be adopted with the following amendment: the withdrawal of section 7(11).

CARRIED UNANIMOUSLY

Resolution R2018-07-243, MVH-864, caucus June 27, 2018

10.4 By-Law 526.1 amending the zoning by-law – concordance for landslides

WHEREAS the Town adopted, at its June 4, 2018 Council meeting, the draft By-Law 526.1-2018 amending zoning By-Law 526;

WHEREAS a public consultation meeting was held on the draft By-Law on June 18, 2018 at 7:00 pm;

It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson

THAT the first draft of By-Law 526.1-2018, entitled "By-Law 526.1 to amend zoning By-Law no 526 to include provisions applicable to zones potentially exposed to landslides" be adopted without amendments.

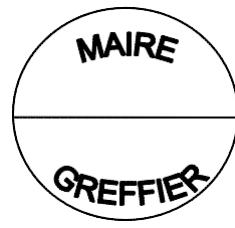
CARRIED UNANIMOUSLY

Resolution R2018-07-244, MVH-875.1, caucus June 27, 2018

10.5 By-Law 364.1 modifying By-Law 364 concerning film making in the Town of Hudson

CONSIDERING the previously given notice of motion at the regular sitting of the Municipal Council held on June 4th, 2018;

It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle



Séance ordinaire tenue le 3 juillet 2018
Regular meeting held on July 3, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Appuyé par le conseiller du district 4
(Fairhaven) Barbara Robinson**

QUE le Règlement 364.1, intitulé « Règlement 364.1 modifiant le règlement 364 concernant le tournage des films » soit adopté.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Résolution R2018-07-245, MVH-760.1, caucus du 27 juin 2018

10.6 Adoption – Règlement 698.3 sur la tarification

ATTENDU Qu'un avis de motion et se rapportant au présent règlement a été donné au cours de la séance ordinaire du conseil municipal de la Ville d'Hudson, dûment convoquée et tenue le 4 juin 2018;

**Il est proposé par le conseiller du district 5
(Heights Est) Jim Duff**

**Appuyé par le conseiller du district 1 (Como)
Helen Kurgansky**

QUE le Règlement 698.3, intitulé « RÈGLEMENT 698.3 SUR LA TARIFICATION » soit adopté avec la modification suivante : le tarif pour la mise à l'eau et le stationnement au Parc Jack Layton.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Avis de motion, MVH-, caucus du 27 juin 2018

10.7 Règlement d'emprunt 712 pour un système automatisé & serveurs pour la station d'épuration – avis de motion et dépôt du projet

Le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption le projet de règlement d'emprunt 712 pour un système automatisé & serveurs pour la station d'épuration et dépose le projet;

Le règlement vise à emprunter les sommes nécessaires, soit approximativement 75 000 \$ pour procéder à la mise à jour des serveurs et du système automatisé de la station d'épuration.

11. Affaires Nouvelles

Résolution R2018-07-246, MVH-, caucus du 27 juin 2018

**11.1 Approbation ministérielle -
Règlement d'emprunt 670.1**

**Il est proposé par le conseiller du district 2
(Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

**Seconded by the Councillor for district 4
(Fairhaven) Barbara Robinson**

THAT By-Law 364.1, entitled " By-Law 364.1 modifying By-Law 364 concerning film making in the Town of Hudson " be adopted.

CARRIED UNANIMOUSLY

Resolution R2018-07-245, MVH-760.1, caucus June 27, 2018

**10.6 Adoption – By-Law 698.3
establishing tariffs**

WHEREAS a notice of motion regarding of the presentation of this by-law was given at the regular sitting of the Municipal Council of the Town of Hudson, duly called and held on June 4th, 2018;

**It is moved by the Councillor for district 5
(Eastern Heights) Jim Duff**

**Seconded by the Councillor for district 1
(Como) Helen Kurgansky**

THAT By-Law 698.3, entitled " BY-LAW 698.3 ESTABLISHING TARIFFS " be adopted with the following amendment: the amendment of the tariff for access points and parking at Jack Layton Park.

CARRIED UNANIMOUSLY

Resolution R2018-07-, MVH-899, caucus June 27, 2018

10.7 Loan By-Law 712 for an automated system & servers for the water treatment plant – notice of motion and tabling of project

The Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson gives notice of motion that he would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption of Loan By-Law 712 for an automated system& servers for the water treatment plant and tables a draft of the proposed by-law;

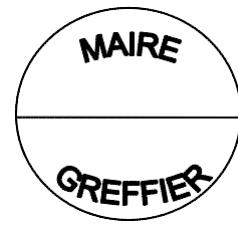
The By-Law is intended to borrow the necessary funds, approximately \$75,000, to upgrade the servers and the operating system at the treatment plant.

11. New Business

Resolution R2018-07-246, MVH-, caucus June 27, 2018

11.1 Ministerial approval - Loan By-Law 670.1

**It is moved by the Councillor for district 2
(Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**



Séance ordinaire tenue le 3 juillet 2018
Regular meeting held on July 3, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Appuyé par le conseiller du district 4
(Fairhaven) Barbara Robinson**

DE PRENDRE ACTE de l'approbation du règlement d'emprunt 670.1-2018 par le MAMOT en date du 27 juin 2018.

DE METTRE EN ŒUVRE les travaux tel que résolu et selon l'échéancier.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Résolution R2018-07-247

11.2 Création d'un sous-comité sur le stationnement

CONSIDÉRANT que la création d'un comité permettrait d'en venir à de meilleures idées et de meilleures solutions quant au stationnement au centre-ville et permettrait également de consulter les marchands locaux impliqués quant à la situation.

**Il est proposé par le conseiller du district 3
(Hudson Centre) Chloe Hutchison**

**Appuyé par le conseiller du district 5
(Heights Est) Jim Duff**

DE CRÉER un sous-comité du CCU sur le stationnement pour examiner et améliorer les exigences de stationnement au centre-ville, pour consulter et travailler avec les commerçants locaux et pour fournir des observations et une liste de recommandations sous la forme d'un rapport d'ici la séance du conseil d'août 2018.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Résolution R2018-07-248

11.3 Rencontre avec les urbanistes de la MRC

**Il est proposé par le conseiller du district 3
(Hudson Centre) Chloe Hutchison**

**Appuyé par le conseiller du district 2
(Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

DE DEMANDER une rencontre avec les urbanistes régionaux de la MRC, accompagnés des dirigeants de l'administration et du département de l'urbanisme, pour laquelle l'ordre du jour sera déterminé par le Conseil afin de:

- recevoir une présentation spécifique sur le plan directeur et comment Hudson s'y intègre;
- modifier le Schéma d'aménagement de développement régional no 3 afin de:
 - corriger les chiffres erronés présentés dans la SADR3 adoptée en avril dernier

**Seconded by the Councillor for district 4
(Fairhaven) Barbara Robinson**

TO TAKE NOTE of the approval of loan by-law 670.1-2018 by the MAMOT dated June 27, 2018.

TO IMPLEMENT the work as resolved and according to the proposed schedule.

CARRIED UNANIMOUSLY

Resolution R2018-07-247

11.2 Creation of Parking sub-committee

WHEREAS the creation of a committee would lead to better ideas and solutions for parking in the downtown area and would also allow the local merchants involved to be consulted about the situation.

**It is moved by the Councillor for district 3
(Central Hudson) Chloe Hutchison**

Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff

TO CREATE a Parking sub-committee of TPAC to work on the review and improvement of the Downtown parking requirements, to consult and work with local merchants, to provide observations and a list of recommendations in the form of a report by the August 2018 Council meeting

CARRIED UNANIMOUSLY

Resolution R2018-07-248

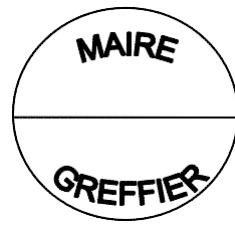
11.3 Meeting with the Regional Planners of the MRC

**It is moved by the Councillor for district 3
(Central Hudson) Chloe Hutchison**

Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle

TO REQUEST a meeting with the Regional Planners of the MRC, accompanied by Management and Town Planning officials, the agenda of which to be set by Council, in order to:

- receive specific presentation on master plan and where Hudson fits in;
- have the Schéma d'aménagement de développement régional #3 amended in order to:
 - correct the erroneous numbers presented in the SADR3 adopted last



Séance ordinaire tenue le 3 juillet 2018
Regular meeting held on July 3, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

- concernant le nombre de différentes typologies de logement par municipalité;
- ajouter des zones de conservation, en particulier la région de Clarke Sydenham (Le Nichoir), le parc Jack Layton et l'aire de conservation, et pourquoi pas Pine Lake (actuellement zoné résidentiel) et Beaver Lake, l'ensemble du bassin versant de Viviry sur le territoire d'Hudson. (Potentiellement restaurer le comité de l'environnement) ;
 - demander l'appui et la direction de la MRC lors de sa réunion avec le CMM considérant la réception et la publication au SADR de statistiques qui démontrent une baisse d'achalandage. (Quel achalandage? Train? Hudson en général?).
- April relating to numbers of different housing typologies per municipality;
- add Conservation areas, particularly the Clarke Sydenham area (Le Nichoir), Jack Layton park and Conservation area, and why not Pine Lake (presently zoned residential) and Beaver Lake, the whole Viviry catchment area on the territory of Hudson (potentially restore Environmental Committee);
 - ask for the MRC's formal support and direction in meeting with the CMM considering on declining numbers received on ridership and published in SADR.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2018-07-249

11.4 Modification réglementaire – Contribution pour fins de parcs

CONSIDÉRANT que la réglementation municipale en vigueur contient des situations exemptées de l'obligation de contribution pour fins de parcs et qu'il pourrait être opportun de les modifier;

Il est proposé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle

QUE le conseil étudie les règlements d'urbanisme et qu'un projet de modification soit rédigé et présenté à la prochaine séance en lien avec les dispositions visant la contribution pour fins de parc.



Résolution R2018-07-250

11.5 Appui - Wyman

CONSIDÉRANT les informations reçues lors d'une rencontre avec Luc Noppen, directeur de la Maison du Patrimoine, offrant des services au niveau régional;

CONSIDÉRANT les demandes de rencontres par les différents intervenants et informations reçues récemment;

Il est proposé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison

CARRIED UNANIMOUSLY



Resolution R2018-07-249

11.4 By-Law amendment - contribution for park purposes

CONSIDERING that the municipal by-laws in force include exemptions from the contribution for parks purposes and that it may be appropriate to amend them;

It is moved by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle

THAT Council studies Planning By-Laws and that a proposed amendment be drafted and submitted at the next setting regarding the contribution for park purposes provisions.

CARRIED UNANIMOUSLY



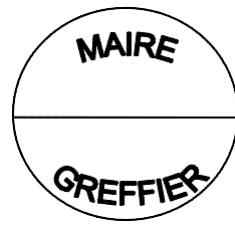
Resolution R2018-07-250

11.5 Support - Wyman

CONSIDERING the information obtained during a meeting with Mr. Luc Noppen, Director of Maison du Patrimoine, which offers services at the regional level;

CONSIDERING the requests for meetings from different interested parties and information received lately;

It is moved by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison



Séance ordinaire tenue le 3 juillet 2018
Regular meeting held on July 3, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

QU'une lettre soit transmise par la Ville offrant son soutien et son partenariat à Wyman, qui est présentement en processus de vente de leur propriété selon certaines conditions afin que soit maintenu un usage à l'intention du public.

THAT a letter be issued by the Town offering its support and partnership to Wyman which are currently in the process of offering their property for sale with conditions in order to maintain a use for the public;

VOTES CONTRE:

Conseillère du district 1 Helen Kurgansky
Conseiller du district 2 Austin Rikley-Krindle
Conseillère du district 4 Barbara Robinson
Conseiller du district 5 Jim Duff
Conseiller du district 6 Daren Legault

REJETÉE

VOTES AGAINST:

Councillor for district 1 Helen Kurgansky
Councillor for district 2 Austin Rikley-Krindle
Councillor for district 4 Barbara Robinson
Councillor for district 5 Jim Duff
Councillor for district 6 Daren Legault

REJECTED

Résolution R2018-07-251

11.6 Formation dispensée par un tiers - pouvoirs discrétionnaires du Conseil

Il est proposé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison

QUE le Conseil reçoive une formation dispensée par un tiers sur les pouvoirs discrétionnaires du Conseil en matière de planification responsable, notamment quant à la mesure de contrôle intérimaire, laquelle est décrite comme suit par le MAMOT:

« Pendant le temps de réflexion nécessaire à l'élaboration, à la modification ou à la révision des outils de planification, le contrôle intérimaire permet de s'assurer que les efforts de planification consentis ne seront pas rendus vains par la réalisation de projets qui compromettraient la portée des nouvelles orientations et règles d'aménagement et d'urbanisme en voie d'être définies. »

Cette mesure permettrait au Conseil d'améliorer le plan de conservation et de finaliser l'examen du réseau d'infrastructure actuel avant d'approuver de nouvelles demandes de permis de lotissement ou de construction.

Resolution R2018-07-251

11.6 Third-party training on Council's discretionary powers

It is moved by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison

THAT Council receives a third-party training on Council's discretionary powers with respect to responsible planning such as the interim control measure described as follows by MAMOT:

"During the period of time required for developing, modifying or revising planning tools, the interim control ensures that agreed planning efforts will not be in vain because of projects that could compromise the scope of new orientations and planning rules being defined. "

VOTE CONTRE:

Conseillère du district 1 Helen Kurgansky

ADOPTÉE

VOTE AGAINST:

Councillor for district 1 Helen Kurgansky

CARRIED

11.7 Priorités financières & examen des opérations

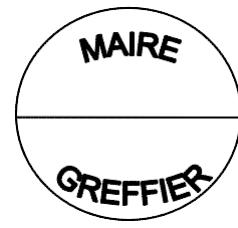
Item reporté à la prochaine réunion du Comité des finances en présence de conseillers tenue prochainement.

11.7 Priorities on Finance & Operation review

Item deferred to the next Finance Committee meeting with Councillors which will be held in the near future.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Séance ordinaire tenue le 3 juillet 2018
Regular meeting held on July 3, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

 Résolution R2018-07-252

11.8 Audit des opérations – Mandat à un tiers

Il est proposé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison

QU'une tierce personne soit choisie par le Conseil pour effectuer une vérification des opérations et de l'organisation, conformément aux normes et au processus amorcé par le Conseil précédent avec le rapport Campbell de 2015.

VOTES CONTRE:

Conseillère du district 1 Helen Kurgansky
Conseiller du district 2 Austin Rikley-Krindle
Conseillère du district 4 Barbara Robinson
Conseiller du district 6 Daren Legault

REJETÉE

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

 Résolution no R2018-07-253

LEVÉE DE LA SÉANCE

Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff

QUE la séance soit levée à 22h13.

 Resolution R2018-07-252

11.8 Audit of operations – Selection of Third Party

It is moved by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison

THAT a third party person be selected by Council to perform an audit of operations and organisation, in continuation of the standards and process started by previous Council with the 2015 Campbell report.

VOTES AGAINST:

Councillor for district 1 Helen Kurgansky
Councillor for district 2 Austin Rikley-Krindle
Councillor for district 4 Barbara Robinson
Councillor for district 6 Daren Legault

REJECTED

SECOND QUESTION PERIOD

 Resolution No. R2018-07-253

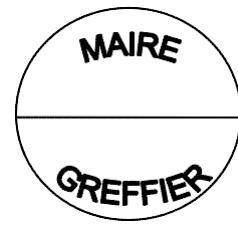
ADJOURNMENT OF MEETING

It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff

THAT the meeting be adjourned at 10:13 PM.

Jamie Nicholls
Maire / Mayor

Mélissa Legault
Greffière / Town Clerk



Séance ordinaire tenue le 3 juillet 2018
Regular meeting held on July 3, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

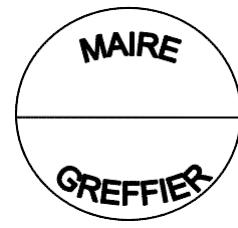
ANNEXE / APPENDIX « A »

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS SÉANCE ORDINAIRE DU 3 JUILLET 2018

FIRST QUESTION PERIOD OF CITIZENS REGULAR MEETING OF JULY 3rd, 2018

Début de la période des questions : 19 h 50
Beginning of the Question Period: 7:50 p.m.

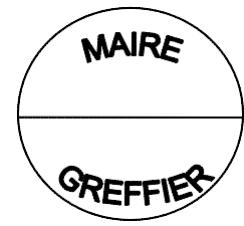
NOM / NAME	SUJET DE L'INTERVENTION / QUESTION SUBJECT
Trevor Smith	<p>Demande si une solution est en place pour éviter les problèmes de déneigement; s'informe si les travaux sur le centre communautaire seront complétés dans le budget prévu; commentaire sur l'inefficacité du service de patrouille. <i>Asks if a solution is in place to avoid the problems regarding snow removal. Enquires if work on the community center will be done within budget. Comments on the security patrol.</i></p> <p>Le maire répond que la Ville a eu une réunion avec le contracteur afin de discuter des problèmes et comment les régler; les travaux au centre communautaire sont dans le budget prévu. <i>Mayor Nicholls responds that the Town met with the contractor to discuss the issues and how they can be resolved. The work on the community center is within the budget.</i></p>
Richard Grinnell	<p>Demande si sa pétition concernant Sandy Beach a été amenée au caucus; demande si la Ville s'engagera à tenir un référendum sur ce projet. <i>Asks if his petition regarding Sandy Beach was brought to caucus; asks if the town will commit to holding a referendum on the project.</i></p> <p>Le maire répond que le projet est présentement en discussion. Concernant le référendum, le maire répond que les coûts seraient élevés. <i>Mayor Nicholls responds that they have discussed Sandy Beach; adds the cost of holding a referendum would be high.</i></p>
Doug Smith	<p>Demande si une rencontre avec le Ministre du transport et les villes avoisinantes est prévue pour discuter des problèmes récurrents concernant la fermeture de tronçons de la 30 et la 40 qui affecte la ville; s'informe si la Ville a un plan pour adresser les problèmes avec le réseau électrique dans certains secteurs. <i>Asks if a meeting with the Transport minister and surrounding municipalities is planned to discuss the recurring issues surrounding the closures of parts of the 30 and 40 that affect the Town; asks about the Town's plan to confront Hydro regarding the issues with the electrical grid in certain areas.</i></p> <p>Le maire Nicholls répond que des rencontres ont eu lieu à un niveau régional concernant la fermeture des routes; le conseiller Duff répond que des discussions avec Hydro Québec ont été entreprises. <i>Mayor Nicholls responds that meetings have taken place regarding road closures at the regional level; Councillor Duff responds that discussions were held.</i></p>



Séance ordinaire tenue le 3 juillet 2018
Regular meeting held on July 3, 2018

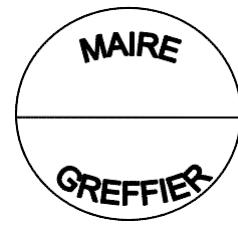
*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Alain St-Pierre	Demande quand le problème concernant le contrôle de stationnement auprès de la descente de bateaux au parc Jack-Layton sera réglé; déclaration relativement à la présence de la SQ. <i>Asks when the problem regarding parking control near the boat launch site in Jack-Layton Park will be resolved; declaration regarding the SQ's presence.</i>
	Le maire répond qu'il n'a pas unanimité du Conseil quant à la solution, mais qu'ils sont conscients de l'enjeu. <i>Mayor Nicholls responds that Council has not yet found a solution for the problem, they are aware of the issue.</i>
Ron Pickering	Déclare qu'il y a un problème de sécurité routière sur la rue Wharf, circulation importante, excès de vitesse, etc. <i>Mentions a security problem on Wharf Road due to high volume, speeding, etc.</i>
	Le maire Nicholls demandera au service de sécurité publique d'examiner la question. <i>Mayor Nicholls will ask public security to look into the problem.</i>
Louise Craig	S'enquiert de la police d'assurance qui devait couvrir les pertes encourues relativement au dossier de fraude impliquant Louise Villandré. <i>Enquires about the insurance policy that was supposed to cover the losses concerning the Louise Villandré fraud case.</i>
	Le maire Nicholls consulte le DG et répond qu'il n'est pas possible d'utiliser cette police d'assurance. <i>Mayor Nicholls consults with the DG and responds that it is not possible to use that policy.</i>
Eva McCartney	Demande si un permis a été accordé pour la subdivision du projet Como Bog; s'enquiert des chèques annulés; déclaration concernant la technicienne en environnement concernant du remblayage sous un arbre. <i>Asks about the status of the Como Bog Development & issuance of the subdivision permit; questions the list of cancelled cheques; declaration about the Urban Planning arborist concerning backfilling under a tree.</i>
	Le maire répond qu'un permis n'a pas encore été accordé, l'item était sur l'ordre du jour, mais a été remis, car le conseil n'a pas encore vu les annexes au CA; il contactera la citoyenne relativement aux autres questions posées. <i>Mayor Nicholls answers the permit has not yet been issued, it was on the agenda but was deferred because Council wants to see the annexes to the CA; he will contact the citizen for the answer to her other queries.</i>
Joëlle Panchyshyn	Demande de l'assistance afin de trouver des foyers pour les chats; demande une aide financière de la Ville afin de les stériliser. <i>Asks for help to find home for cats in the area; asks the Town to help finance their neutering.</i>
	Le Maire répond qu'il y aura un tournage dans la Ville et que c'est possible que Paramount donne de l'argent à Casca pour aider à cette mission. <i>The Mayor announced that there will be a filming in Town and that it is possible that Paramount will donate to Casca to fulfill that mission.</i>



Séance ordinaire tenue le 3 juillet 2018
Regular meeting held on July 3, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*



Séance ordinaire tenue le 3 juillet 2018
Regular meeting held on July 3, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

ANNEXE / APPENDIX « B »

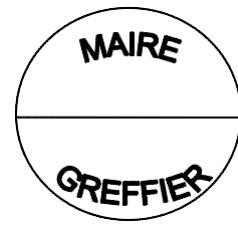
DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS SÉANCE ORDINAIRE DU 3 JUILLET 2018

SECOND QUESTION PERIOD OF CITIZENS REGULAR MEETING OF JULY 3rd, 2018

Début de la période des questions : 21h47
Beginning of the Question Period: 9:47 p.m.

Problème technique d'enregistrement / Recording technical problem

NOM / NAME	SUJET DE L'INTERVENTION / QUESTION SUBJECT
Louise Craig	Déclaration concernant les dépenses pour le centre de sauvetage situé sur la rue Wharf. <i>Declaration concerning the expenditure for the rescue center on Wharf Road.</i>
Céline Pilon	Demande par rapport à la situation d'un regard d'égout sur sa propriété de la rue Fairhaven, le sol autour est en train de s'affaisser. <i>Asks about the situation for a manhole on her property on Fairhaven, the ground around it is caving in.</i>
	Le maire répond qu'il en discutera avec le directeur aux infrastructures. <i>Mayor Nicholls answers that he will discuss the issue with the Director of the Infrastructure.</i>
Bill Nash	Demande des précisions sur le rejet de la résolution concernant l'audit du rapport Campbell; interroge le conseiller Duff sur sa dissidence quant à la résolution concernant les fenêtres du centre communautaire. <i>Asks about the defeat of the motion regarding the audit of the Campbell report; asks about the reason Councilor Duff dissented on the resolution concerning the Community Center's windows.</i>
	Le conseiller Rikley-Krindle, le maire Nicholls et le conseiller Legault répondent tous que la résolution a été rejetée afin d'obtenir des renseignements supplémentaires pour compléter la vérification à une date ultérieure. Le conseiller Duff explique qu'il ne se sent pas à l'aise de voter jusqu'à ce que toutes les données soient connues et résolues.
Bob Wiltshire	Demande la raison des coûts élevés du carrelage dans la salle de bain du centre communautaire. <i>Asks about the high costs of tiling the bathroom of the Community Center.</i>
Eva McCartney	Mentionne qu'il a déjà eu une barrière sur le chemin Wharf; demande pourquoi la tâche de contrôle des bateaux au parc Jack-Layton n'est plus conférée aux patrouilleurs ou à un étudiant; demande si la Ville a signé quoi que ce soit pour le projet de la Garde côtière et les coûts; s'interroge sur la possibilité de déplacer la réunion de conseil financier à un autre jour. <i>Mentions that there used to be a gate on Wharf Road; asks why the boat control task at Jack Layton Park is no longer assigned</i>



Séance ordinaire tenue le 3 juillet 2018
Regular meeting held on July 3, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

to patrols or a student; asks if the Town has signed anything for the coast guard project and costs; asks about the possibility of moving the financial advisory meeting to another time.

Le maire répond que la Ville n'a rien signé sur le projet et que la résolution adoptée requiert la tenue d'une réunion avant toute signature. Mentionne que, dans l'état actuel des choses, aucun coût n'est censé être encouru par la Ville. Il répond enfin que, compte tenu de l'horaire du trésorier et des emplois à temps plein de deux conseillers, c'est difficile de déplacer la réunion.
Mayor Nicholls responds that the Town has not signed anything on the project and that tonight's resolution allowed for a meeting to occur before anything is signed, no costs are supposed to be incurred by the Town; he replies that given the Treasurer's differed schedule and the full-time jobs of two councillors, it is difficult to change the meeting.

Frank Hicks

Déclare son soutien au programme de stérilisation et de remise en liberté des chats de la Ville; demande comment les frais de stationnement de 40 \$ seront surveillés.
Declares his support for a Town cat spay and release program. Also asks about how the 40\$ parking fee will be policed.

Le maire dit que le conseil devra se réunir pour déterminer la façon de contrôler les frais de stationnement.
Mayor Nicholls answers that Council will have to meet to determine the way of policing the fee.

Victoria Henderson

Demande un suivi sur la situation de remblayage mentionnée plus tôt.
Asks for a follow up on the backfill situation mentioned earlier.

Le maire répond qu'il fera un suivi et reviendra avec une réponse pour le citoyen concernant la situation.
Mayor Nicholls replies that he will get back to the citizen with regards to the situation.